



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Meat & Poultry - CFB Kingston		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0114-16G111/A	<b>Date</b> 2016-10-11	
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0114-16-G1110	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46059 (930)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-930-7005		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b>		2016-09-26
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>		
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-07-10</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Littlefield, Mike		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin930
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 545-8058 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE CFB KINGSTON KINGSTON, ONTARIO Various Locations Listed Herein		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0114-16G111/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
47979-16-G111

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46059

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN930  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Modification 003 – viande et volaille BFC Kingston, est publiée en réponse aux questions des soumissionnaires et les réponses du Canada.

---

**Référence: Item#10 Fresh Mortadelle, bœuf, sous cellophane 2 x 4.54 g Case**

**Q1:** "Cello Wrap" n'est pas un terme Familier. *Nous Aurions besoins d'une meilleure explication pour avoir la définition exacte. De cette manière nous pourrions déposer un devis et êtres comparable aux autres vendeurs*

**A1:** "Celo Wrapped" ce définie par sceller sous vide

---

**Référence: Item#16 Fresh Jambon, Sure Slice 3 x 1 kg Case**

**Q2:** "Sure Slice" n'est pas un terme Familier. *. Nous Aurions besoins d'une meilleure explication pour avoir la définition exacte. De cette manière nous pourrions déposer un estimer et êtres comparable aux autres vendeurs.*

**A2:** Paquets de 1 kg de viande tranché/ 3 kg par caisses, Emballage sous vide 3 tranches=57g

**Supprimer : description**

**Insérer: Ham, sliced (3 tranches=57g)**

---

**Référence: Item#24 Fresh Boeuf, viande fumée de Montréal, 20 x 140 g Case**

**Q3:** *La taille de l'emballage semble indiquer une portion de 5 onces? Nous aimerions une meilleure explication sur cette spécification.*

**A3:** Tant que nous avons du smoke meat de Montréal et qu'il est dans une caisse de 3 kg ce sera acceptable

**Supprimer : description et conditionnements demandés**

**Insérer: Beef, Montreal Smoked Meat, 1 x 3 kg**

---

**Référence: Item#27 Frozen Saucisse, méditerranéenne**

**Q4:** *Je ne sais pas ce que signifie la Méditerranée? Pouvons-nous avoir une explication ou la recette afin que nous puissions déposer un estimer et être comparables à d'autres fournisseurs?*

**A4:** Cette item cera retirer

**Delete: In its entirety.**

---

**Référence: Item#33 Creton de porc, portion individuelle 30 à 50g**

**Q5:** *Ceci semble être une tartinade, pas un produit de viande. Y at-il une recette pour le produit afin que nous puissions déposer un estimer et être comparables à d'autres fournisseurs?*

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0114-16G111/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
47979-16-G111

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46059

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN930  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**A5:** Ceci est une tartina de porc qui était autrefois très populaire parmi les Canadiens français. Le produit doit contenir du porc, du lait, des oignons, de l'ail, du sel et du poivre, clous de girofle, piment de Jamaïque et de la chapelure.

---

**Référence: Item#38 Escalopes de veau de grain, attendries (partie de la cuisse, sans cartilage, tendon ni surplus de gras)4 oz**

**Q6:** *Dans la catégorie de la marque, il indique qu'une marque nationale est obligatoire, qu'est-ce que cela signifie?*

**A6:** Vous pouvez ignorer la mention de la marque nationale obligatoire

**Delete: wording National Brand Mandatory**

---

**Référence: Item#46 Fresh Roulade de dinde désossée, sans peau, 50 % viande blanche / 50 % viande brune (sans abats), Canada, frais**

**Q7:** *Nous ne sommes pas certain de la définition d'un rouler de dinde, pouvons-nous avoir une meilleur définition*

**A7:** Un rouler est tout simplement de la dinde qui a été désosser et le brun et le blanc de la dinde on été mécaniquement fusionner ce qui permet de réchauffer la dinde et dans faire des tranches pour servir.

---

**Référence: Item#50 Frozen Ailes de poulet panées Zinger**

**Q8:** *Je ne sais pas ce qu'est une aile « Zinger » est? Est-ce que cela ce refere à la panure? Encore une fois, pouvons-nous obtenir une meilleure spécification pour fournir un meilleur estimé sur cet article*

**A8:** Aile de poulet, assaisonné, pané avec de la farine et entièrement cuite

**Supprimer : description**

**Insérer: Breaded Chicken Wings, mild spice, seasoned, fully cooked**

---

**Référence: Item#55 Poitrines de poulet panées, partiellement précuites, morceaux entiers, Thunder Crunch**

**Q9:** *Quesqu'un "thunder crunch"*

**A9:** "Thunder Crunch" –Poitrine de poulet pané à deux reprise et assaisonné

**Supprimer : description**

**Insérer: Double Breaded chicken breasts, seasoned, partially cooked, real muscle**  
Poitrine de poulet Pané a deux reise, assaisonner et partiellement cuit, avec vrai muscle

---

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0114-16G111/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
47979-16-G111

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46059

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN930  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Référence: Item#60 Poitrines de poulet farcies, à la florentine 207 gm**

**Q10** *Nous n'appelons pas le nôtre Florentine, mais c'est la même recette, est-ce que ce sera un problème?*

**A10:** Ne devrais pas être un problème, seulement annoter la liste avec le nom de votre produit

---

**Référence: Item#62 Poitrine de poulet fraîche, pas d'eau injectée avant la surgélation, minimum de 7 oz, maximum de 9 oz**

**Q11:** *Désirez-vous Frais ou geler*

**A11:** Poitrine de poulet Geler- ne sera pas pomper avec de l'eau avant d'être gelé

**Supprimer : description**

**Insérer:** **Chicken Breast, not pumped with water before freezing, minimum 7 oz to maximum 9 oz**

---

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS RESTENT INCHANGÉES**